



AP French Literature 1999 Free-Response Questions

The materials included in these files are intended for non-commercial use by AP teachers for course and exam preparation; permission for any other use must be sought from the Advanced Placement Program. Teachers may reproduce them, in whole or in part, in limited quantities, for face-to-face teaching purposes but may not mass distribute the materials, electronically or otherwise. These materials and any copies made of them may not be resold, and the copyright notices must be retained as they appear here. This permission does not apply to any third-party copyrights contained herein.

These materials were produced by Educational Testing Service (ETS), which develops and administers the examinations of the Advanced Placement Program for the College Board. The College Board and Educational Testing Service (ETS) are dedicated to the principle of equal opportunity, and their programs, services, and employment policies are guided by that principle.

The College Board is a national nonprofit membership association dedicated to preparing, inspiring, and connecting students to college and opportunity. Founded in 1900, the association is composed of more than 3,900 schools, colleges, universities, and other educational organizations. Each year, the College Board serves over three million students and their parents, 22,000 high schools, and 3,500 colleges, through major programs and services in college admission, guidance, assessment, financial aid, enrollment, and teaching and learning. Among its best-known programs are the SAT[®], the PSAT/NMSQT[™], the Advanced Placement Program[®] (AP[®]), and Pacesetter[®]. The College Board is committed to the principles of equity and excellence, and that commitment is embodied in all of its programs, services, activities, and concerns.

Copyright © 2001 by College Entrance Examination Board. All rights reserved. College Board, Advanced Placement Program, AP, and the acorn logo are registered trademarks of the College Entrance Examination Board.

1999

The College Board
Advanced Placement Examination

FRENCH LITERATURE

(Suggested time — 50 minutes. This question counts one-half of the total Section II score.)

Question 1

Read carefully the text below. Then write a separate answer in French to each of the questions that follow it. Be sure to use your time effectively so that you can answer each of the questions fully.

J'ai célébré hier, comme il se doit, le quarantième jour de la mort de Modou. Je lui ai pardonné. Que Dieu exauce les prières que je formule quotidiennement pour lui. J'ai célébré le quarantième jour dans le recueillement. Des initiés ont lu le Coran. Leurs voix ferventes sont montées vers le ciel. Il faut que Dieu t'accueille parmi ses élus, Modou Fall!

Après les actes de piété, Tamsir est venu s'asseoir dans ma chambre dans le fauteuil bleu où tu te plaisais. En penchant sa tête au dehors, il a fait signe à Mawdo; il a aussi fait signe à l'Imam de la mosquée de son quartier. L'Imam et Mawdo l'ont rejoint. Tamsir parle cette fois. Ressemblance saisissante entre Modou et Tamsir, mêmes tics de l'inexplicable loi de l'hérédité. Tamsir parle, plein d'assurance; il invoque (encore) mes années de mariage, puis conclut: "Après ta 'sortie' (sous entendu: du deuil), je t'épouse. Tu me conviens comme femme et puis, tu continueras d'habiter ici, comme si Modou n'était pas mort. En général, c'est le petit frère qui hérite de l'épouse laissée par son aîné. Ici, c'est le contraire. Tu es ma chance. Je t'épouse. Je te préfère à l'autre, trop légère, trop jeune. J'avais déconseillé ce mariage à Modou."

Quelle déclaration d'amour pleine de fatuité dans une maison que le deuil n'a pas encore quittée. Quelle assurance et quel aplomb tranquilles! Je regarde Tamsir droit dans les yeux. Je regarde Mawdo. Je regarde l'Imam. Je serre mon châle noir. J'égrène mon chapelet. Cette fois, je parlerai.

Ma voix connaît trente années de silence, trente années de brimades. Elle éclate, violente, tantôt sarcastique, tantôt méprisante.

"As-tu jamais eu de l'affection pour ton frère? Tu veux déjà construire un foyer neuf sur un cadavre chaud. Alors que l'on prie pour Modou, tu penses à de futures noces.

"Ah! oui: ton calcul, c'est devancer ton prétendant possible, devancer Mawdo, l'ami fidèle qui a plus d'atouts que toi et qui, également, selon la coutume, peut hériter de la femme. Tu oublies que j'ai un coeur, une raison, que je ne suis pas un objet que l'on se passe de main en main. Tu ignores ce que se marier signifie pour moi: c'est un acte de foi et d'amour, un don total de soi à l'être que l'on a choisi et qui vous a choisi. (J'insistais sur le mot choisi.)

"Et tes femmes, Tamsir? Ton revenu ne couvre ni leurs besoins ni ceux de tes dizaines d'enfants. Pour te suppléer dans tes devoirs financiers, l'une de tes épouses fait des travaux de teinture, l'autre vend des fruits, la troisième inlassablement tourne la manivelle d'une machine à coudre. Toi, tu te prélasses en seigneur vénéré, obéi au doigt et à l'oeil. Je ne serai jamais le complément de ta collection."

1. Montrez comment, au fur et à mesure que la scène se déroule, la narratrice révèle progressivement qu'elle appartient à deux mondes.

2. Bien que la narratrice destine sa longue lettre à une amie, c'est au lecteur qu'elle s'adresse vraiment. Quels moyens utilise-t-elle pour convaincre le lecteur de son point de vue?

1999

The College Board
Advanced Placement Examination

FRENCH LITERATURE

(Suggested time — 50 minutes. This question counts one-half of the total Section II score.)

Question 2

Write a well-organized essay in French on the topic given below, restricting your comments to the scope of the question. Avoid mere plot summary. (Note that you are to write on only **one** work.)

La jalousie est un thème important dans beaucoup d'oeuvres littéraires. Choisissez un personnage dans une des deux oeuvres suivantes et analysez les effets de la jalousie sur ce personnage et sur ceux qui l'entourent.

L'Ecole des femmes
Pierre et Jean